

Criados mios. non encauan notlanauatilhuan.
 Criado dende niño ã casa. tlacazcaltilli. tlacauapa=
 Criança tal. tlacazcaltiliztli. tlacauapaualiztli. [ualli
 Criar baço. nitic mocomaltia yn atonauiztli.
 Criar niño. ni, tlacazcaltia. ni, tlacauapaua.
 Criar delicadamente a alguno. nite, piltilia.
 Criança en buenas costumbres. teixtlamachtiliztli.
 tetlachialtiztli.
 Criar a otro en buenas costumbres. nite, ixtlamach
 tia. nite, tlachialtia.
 Criança y comedimiento. nematiliztli. tecpiltiliztli.
 Criar dios algo de nueuo. nite, chiua. nite, piqui. ni-
 te, yocuya.
 Criador afsi. techiuani. tepiquini. teyocuyani.
 Criacion o creacion tal. techiualiztli. tepiquiliztli.
 teyocuyaliztli.
 Criatura. tlachiualli. tlapiçtli. tlayocuxtli.
 Crimen graue. tetzauh tlatlacolli.
 Criminal cosa. tetzauh tlatlacocayotl.
 Criminalmente. tetzauh tlatlacoltica.
 Criminoso. tetzauh tlatlacoani.
 Crines de cauallo. cauallo quetzontli.
 Crisma. lomismo.
 Crismar a algũo. teoyoticanitemachiotia. nitehrif
 mayotia.
 Crismado. teoyotica tlamachiotilli. tlachrifmayoti
 lli.
 Crisol para fundir oro. tlecomitl. tlaatililoni. tlapi-
 tzaloni. tlacaxotl. tlaatililcaxitl.
 Christal. teuilutl.
 Christal finissimo. chipilotl. chopilotl.
 Christal colorado o cosa afsi. tlalpalteuilotl.
 Christal amarillo. ayopalteuilotl.
 Christalina cosa trasparente. teuilotic. atic. ompa-
 ontlaneci.
 Christiandad. christanoyotl.
 Cristiano. lo mismo. vel. itetzinco poui yn tote-
 cuiyo Iesu christo.
 Criua. tlatzetzeloloni. tlayeçtiloni.
 Criuar. nitla, tzetzelo. nitla, yeçtia.
 Crucificado estar o tener estẽ dudos los braços. ni,
 mamaçouhticac.
 Crucificar a otro. nite, mamaçoualtia.
 Crucificado afsi. tlamamaçoualtrilli.
 Crucifixion. temamaçoualtiliztli.
 Crucifixo. lo mismo. i. cruztitech mamaçouhticac
 Cruda cosa. i. no cozida. xoxouhqui. ayamo icu-
 ci. ayamo tlacxutilli.
 Cruel persona. cocole. tlauele. tequani.
 Crueldad tal. tlauellotl. cocollotl. tequanyotl.
 Cruelmente. tlauellotica. cocollotica.
 Cruxir los dientes de frio. nino, tlantzitzilitza.
 Cruximiento afsi. netlantzitziliztli.
 Cruxir o apretar los dientes de enojo. nino, tlante-
 ci. nino, tlannanatza.
 Cruximiẽto afsi. netlantexiliztli. netlã nanatzaliztli

Cruxir los dedos estirandolos. nino, cacapania.
 Cruximiento afsi. necacapaniliztli.
 Cruxir algo entre los dientes. teteica. nocamaçte-
 teica. nitla, teteitza.
 Cruxir o rechinar algo. nanatzca.
 Cruz. lo mismo. vel. quauitl nepanituhtoc. Et sic de
 alijs.
 Cruzero. vitoliuhcaneponolli. vitoliuhcanepaniuh
 qui.
C Vaderno. nonqua mani amatl. cecni
 mani amatl.
 Cuadrada cosa. necoc ixquich. nouiampa yxquich.
 necoc yaualtic. nauhcampa nacace. nauhcampa
 yxquich.
 Cuadrada cosa como ladrillo. tlaxanteçtli.
 Cuadrar poner en quadra. nitla, nacazana.
 Cuadrada cosa afsi. tlanacazantli.
 Cuadrar o venir y estarle biẽ alguna ropa o otraco
 sa. nechmopanitia. nopanitia. nechmopotia. nic-
 nopanitia.
 Cuadrante. busca. cartabon.
 Cuajada de leche. tlatetzaualli chichiualayotl. tlate
 tzauhtli chichiualayotl.
 Cuajar o espessar algo. ni, tlatetzaua.
 Cuajarse algo. tetzaua.
 Cuajada cosa. tetzauac. etzactic. tlatetzauhtli.
 Cuajo para cuajar leche. tlatetzaualon.
 Cual o quien? preguntando. acyehuatl. ? aqueuatl?
 acye? ac? catlye? aquin?
 Cualquiera. çaço acyehuatl. çaçaqueuatl. çaço yn-
 aquin.
 Cuando, o en que tiempo? preguntando. yc? yqui?
 yccuix? caniuhyan?
 Cuãdo, o aque hora? quemman?
 Cuando. afirmando. yquac. yniquac.
 Cuandoquiera. çaçoiquin. çaçoiniquin. çaçoque-
 man.
 Cuando quieraque. yniquac.
 Cuantas cosas? quezquitlamãtli? quezquicã ycac?
 Cuan grande es. quenin cenca vey. ynic vey. Y afsi
 delos de mas. f. cuan bueno. cuan justo. &c
 Cuantas vezes? quezquipa?
 Cuantas mercedes te ha hecho nuestro seõor? ca-
 nimmach omitzicnoma yntloque nauaque?
 Cuanto o que tanto? quexquich?
 Cuanto ay de aqui a tal parte? ynnican quexquichi
 ca?
 Cuanto ay desde la anunciacion a pascua de nau-
 dad? yn anunciacion quexquich yçquitztica yni
 tlatatiliztin totēcuiyo Iesu christo?
 Cuanto ay desde la ceniza ala pascua de resurreçti-
 on? yn miercoles ynipam mocui nextli q̄xquich-
 ca quitztica yninezcaliliztin totēcuiyo Iesu hri-
 sto? Et sic de similibus.
 Cuanto en precio, o quanto vale? quempatio? que-
 patiyoua? quexquich ypatiuh? quẽtlaçoti?